



IMPLEMENTATION OF AGREEMENT

between

UNDERGRADUATE PROGRAM IN ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE

FACULTY OF LETTERS

UNIVERSITAS NEGERI MALANG (UM)

MALANG, INDONESIA

and

UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA (UiTM)

PAHANG, MALAYSIA

on

GUEST LECTURE ON “MULTILINGUALISM AND CAREER DEVELOPMENT”

PELAKSANAAN PERJANJIAN

antara

PROGRAM STUDI S1 BAHASA DAN SASTRA INGGRIS

FAKULTAS SASTRA

UNIVERSITAS NEGERI MALANG

MALANG, INDONESIA

dengan

UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA (UiTM)

PAHANG, MALAYSIA

tentang

KULIAH TAMU “MULTILINGUALISME DAN PENGEMBANGAN KARIER”

No.: 11.6.50/UN32.2.5.2/KS/2025

No.:

Party 1
Party 2



This Implementation Agreement is entered into force on June 11, 2025 by and between :

1. **Nur Hayati, S.Pd., M.Ed., Ph.D.**, Coordinator of the Undergraduate Program in English Language and Literature, Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang, Indonesia, who therefore legally represents and acts for and on behalf of the Undergraduate Program in English Language and Literature, Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang, whose address is at 5 Semarang Street, Malang, East Java, Indonesia, hereinafter referred to as PARTY 1.
2. **Dr. Shaari Daud**, Head of School of Science Studies, Faculty of Applied Science of Universiti Teknologi MARA, who therefore legally represents and acts for and on behalf of Universiti Teknologi MARA Cawangan Pahang, whose address is at 40450 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia, hereinafter referred to as PARTY 2.

Pelaksanaan Perjanjian ini mulai berlaku pada tanggal 11 Juni 2025, yang dibuat oleh dan antara:

1. **Nur Hayati, S.Pd., M.Ed., Ph.D.**, Koordinator Program Studi S1 Bahasa dan Sastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang, Indonesia, yang dalam hal ini bertindak sah atas nama Program Studi S1 Bahasa dan Sastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang, yang beralamat di Jalan Semarang No. 5, Malang, Jawa Timur, Indonesia, selanjutnya disebut sebagai PIHAK PERTAMA.
2. **Dr. Shaari Daud**, Ketua Pusat Pengajian Sains, Fakulti Sains Gunaan, Universiti Teknologi MARA Cawangan Pahang, yang dalam hal ini bertindak sah atas nama Universiti Teknologi MARA, yang beralamat di Shah Alam 40450, Selangor Darul Ehsan, Malaysia, selanjutnya disebut sebagai PIHAK KEDUA.

PARTY 1 and PARTY 2 hereinafter referred to collectively as THE PARTIES. The PARTIES hereby agree to jointly arrange an Implementation Agreement on the Guest Lecture Program by THE PARTIES as regulated in the following articles. This activities is in

accordance with the provisions of Memorandum of Agreement signed by THE PARTIES on 2025.

PIHAK PERTAMA dan PIHAK KEDUA selanjutnya secara bersama-sama disebut sebagai PARA PIHAK. Dengan ini, PARA PIHAK sepakat untuk menyelenggarakan Pelaksanaan Perjanjian Program Kuliah Tamu, sebagaimana diatur dalam pasal-pasal berikut. Kegiatan ini diselenggarakan sesuai dengan ketentuan dalam Nota Kesepahaman (MoA) yang telah ditandatangani oleh PARA PIHAK pada tahun 2025.

Article I: Principle of Collaboration



Faculty of Letters, UM, and Universiti Teknologi MARA agree to implement a guest lecture program under the principle of mutual understanding, mutual benefits, common interests, and mutually complementary activities.

Pasal I: Prinsip Kerja Sama

Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang, dan Universiti Teknologi MARA sepakat untuk menyelenggarakan program kuliah tamu berdasarkan prinsip saling pengertian, saling menguntungkan, kepentingan bersama, serta kegiatan yang saling melengkapi.

Article II: Purpose and Objective

1. To enhance the knowledge of Universiti Teknologi MARA (UiTM) students on the topic of *Multilingualism and Career Development* in a global context;
2. To strengthen academic cooperation between Universitas Negeri Malang (UM) and Universiti Teknologi MARA (UiTM) through the exchange of knowledge, experiences, and best practices in relevant fields of study;
3. To serve as a platform for international promotion of both institutions through collaborative and sustainable academic activities.

Party 1 
Party 2 

Pasal II: Tujuan dan Sasaran

1. Meningkatkan wawasan mahasiswa Universiti Teknologi MARA (UiTM) mengenai topik *Multilingualisme dan Pengembangan Karier* dalam konteks global;
2. Memperkuat kerja sama akademik antara Universitas Negeri Malang (UM) dan Universiti Teknologi MARA (UiTM) melalui pertukaran pengetahuan, pengalaman, dan praktik baik di bidang keilmuan terkait;
3. Menjadi sarana promosi bagi kedua institusi melalui kegiatan akademik yang bersifat kolaboratif dan berkelanjutan.

Article III: Scope of Implementation

It is understood and agreed that:

1. Faculty of Letters, UM, sent one (1) lecturer to Universiti Teknologi MARA, Pahang, Malaysia, to deliver a guest lecture on the topic of *Multilingualism and Career Development*.

Name	Department
Evynurul Laily Zen, S.S., M.A., Ph.D	English Literature Department, Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang (UM)

2. The guest lecture is held on June 11, 2025, at Universiti Teknologi MARA, Pahang, Malaysia.

Pasal III: Ruang Lingkup Pelaksanaan

Dengan ini disepakati bahwa:

1. Fakultas Sastra UM akan mengirimkan satu (1) dosen untuk melaksanakan kuliah tamu dengan topik *Multilingualisme dan Pengembangan Karier* di Universiti Teknologi MARA, Pahang, Malaysia.

Nama	Departemen
Evynurul Laily Zen, S.S., M.A., Ph.D	Departemen Sastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang (UM)

2. Program kuliah tamu dilaksanakan pada tanggal 11 Juni 2025, di Universiti Teknologi MARA, Pahang, Malaysia.

Article IV: Funding

The costs related to the implementation of this guest lecture program shall be jointly borne by both PARTIES.

Pasal IV: Pendanaan

Biaya terkait dengan pelaksanaan program kuliah tamu ini dibebankan kepada kedua belah PIHAK.

Article V: Duration

The guest lecture program is held in Universiti Teknologi MARA, Pahang, Malaysia on June 11, 2025.

Pasal V: Jangka Waktu

Program kuliah tamu dilaksanakan di Universiti Teknologi MARA, Pahang, Malaysia pada tanggal 11 Juni 2025.

Article VI: Closing

1. Any amendment to this Implementation Agreement shall only be made with the mutual approval of THE PARTIES.
2. This Implementation Agreement is deemed to be terminated if one PARTY or THE PARTIES fail to fulfill the provisions in this Implementation Agreement.
3. Particulars that are not/ yet to be determined in this Implementation Agreement shall be addressed further by THE PARTIES on the basis of mutual discussion and agreement which shall be set forth in an Addendum, which is an integral part of this Implementation Agreement.
4. This document Implementation Agreement is made and signed by THE PARTIES in two (2) copies, all of which shall constitute the equal legal force.

Pasal VI: Penutup

1. Setiap perubahan terhadap Pelaksanaan Perjanjian ini hanya dapat dilakukan atas persetujuan bersama dari PARA PIHAK.
2. Perjanjian ini akan berakhir apabila salah satu PIHAK atau PARA PIHAK tidak memenuhi ketentuan yang tercantum di dalamnya.
3. Hal-hal yang belum atau tidak diatur dalam Perjanjian ini akan dibahas lebih lanjut oleh PARA PIHAK secara musyawarah dan akan dituangkan dalam Addendum yang menjadi bagian tak terpisahkan dari Perjanjian ini.
4. Dokumen Pelaksanaan Perjanjian ini dibuat dan ditandatangani oleh PARA PIHAK sebanyak dua (2) eksemplar, yang masing-masing memiliki kekuatan hukum yang sama.

Article VII: Force Majeure

1. In the event of force majeure, including natural disasters, fires, security disturbances, and other matters that result in THE PARTIES being unable to carry out the obligations as referred to in Article IV, the losses suffered by THE PARTIES shall be borne by THE PARTIES and THE PARTIES shall be released from claims for the implementation of this Memorandum of Agreement including claims for losses arising from this force majeure.
2. Dispute, controversy, or claim arising out or relating to this agreement, or the termination of invalidity thereto shall be solved amicably by THE PARTIES by discussion to reach a consensus. Should consensus be not reached from the discussion, either party may take the dispute, controversy, or claim to the Foreign Affairs in each country to find a solution through diplomacy.

Pasal VII: Keadaan Kahar (Force Majeure)

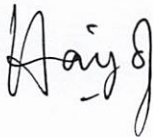
1. Jika terjadi keadaan kahar seperti bencana alam, kebakaran, gangguan keamanan, dan hal-hal lain yang menyebabkan PARA PIHAK tidak dapat melaksanakan kewajiban sebagaimana diatur dalam Pasal IV, maka kerugian yang timbul akan menjadi tanggung jawab masing-masing PIHAK dan PARA PIHAK dibebaskan dari tuntutan atas pelaksanaan Perjanjian ini, termasuk tuntutan atas kerugian akibat keadaan kahar tersebut.

2. Setiap sengketa, perselisihan, atau klaim yang timbul dari atau terkait dengan Perjanjian ini, termasuk penghentian atau ketidakabsahan, akan diselesaikan secara musyawarah oleh PARA PIHAK. Apabila tidak tercapai mufakat, maka salah satu PIHAK dapat mengajukan permasalahan tersebut kepada Kementerian Luar Negeri di masing-masing negara untuk penyelesaian melalui jalur diplomatik.

IN WITNESS WHEREOF, both PARTIES have caused this agreement to be executed by their duly authorized representatives.

SEBAGAI BUKTI, Kedua PIHAK telah menyetujui perjanjian ini ditandatangani oleh perwakilan mereka yang berwenang.

PARTY 1



Nur Hayati, S.Pd., M.Ed., Ph.D.
Coordinator of Undergraduate Program in
English Language and Literature
Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang
Indonesia

PARTY 2



DR. SHAARI BIN DAUD
Ketua Pusat Pengajian (Sains)
Fakulti Sains Gunaan
Universiti Teknologi MARA Cawangan Jengka
28000 Bandar Tun Abdul Razak Jengka
Pahang Darul Makmur.

Dr. Shaari Daud
Head of School of Science Studies
Universiti Teknologi MARA (UiTM)
Cawangan Pahang
Malaysia

IN WITNESS WHEREOF



Dr. Moch. Syahri, S.Sos., M.Si.
Dean

Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang
Indonesia

Date: June 11, 2025

